



Universitat de Girona
Institut de Ciències de l'Educació

TERCER SIMPOSI: LLENGUA, EDUCACIÓ I IMMIGRACIÓ

Integració Sociocultural i Comunitat Educativa

Girona, 23, 24 i 25 de Novembre de 2000

PRESENTACIÓ COMUNICACIONS: divendres 24 de novembre de 9,30-11,30

Autora: María Borgström	Hora:	Aula:
ESTAR EN MEDIO. Cómo los jóvenes hispanohablantes en Suecia perciben las condiciones del desarrollo de su identidad sociocultural.		

El objeto de este estudio es dilucidar las condiciones del desarrollo de la identidad sociocultural de ocho jóvenes latinoamericanos que viven en Suecia. Esta tesis ha sido elaborada teniendo en cuenta las experiencias y vivencias de los jóvenes, lo que consideran importante sobre el significado de los diversos ambientes en donde han crecido y como se ven a sí mismos en este proceso.

Yo examino el hecho de la identidad sociocultural desde tres puntos de vista, identidad, lengua y cultura. En este estudio reconstruyo e interpreto cómo los jóvenes ven la situación del desarrollo de su vida y lo hago con datos que he recogido en la escuela primaria y secundaria. Como investigadora siempre he tenido un vínculo con estos jóvenes ya que fui maestra de ellos en los primeros tres años de la escuela primaria (desde los 7 a los 9 años). De cuarto a sexto grado, es decir cuando los jóvenes tenían entre 10 y 12 años siguió el contacto con ellos. Se interrumpió hasta los 15 años pero prosiguió luego en la escuela secundaria hasta los 19 años. El método de investigación está basado en un acercamiento a la "historia de vida" (life history). Los datos provienen de entrevistas y discusiones de grupo, cuestionarios a maestros y a los investigados, sus ilustraciones, discusiones informales con los padres y maestros, cartas, mis anotaciones diarias y datos proporcionados por la escuela. El interaccionismo simbólico y la etnología me han provisto de los conceptos con los cuales he construido mi marco teórico. Esos conceptos teóricos junto con conceptos empíricos extraídos de las encuestas con los entrevistados, me han servido como guía y herramientas de análisis e interpretación.

Los jóvenes participan activamente en la construcción de su identidad sociocultural. La identidad se desarrolla a través de la interacción con el otro, por lo tanto las relaciones sociales son de importancia vital. Una sensación de seguridad, o de inseguridad es el resultado de este proceso de convivencia. El lenguaje es la actividad mediadora que siempre está presente en todos los procesos. Los resultados demuestran que la escuela es un ámbito en el cual los analizados no se sienten seguros y la forma en que son acogidos en ella es de vital importancia. Los jóvenes han encontrado la seguridad en la familia (extensa), incluso en casos de padres separados.

Los jóvenes que han crecido en Rinkeby, un barrio casi exclusivamente de extranjeros, se han sentido seguros. Los jóvenes han percibido que formaban parte del barrio ya que allí no eran unos extraños. Ellos son conscientes de que para poder ser aceptados por la sociedad sueca tienen que borrar el hecho de que provienen de Rinkeby.

Ellos se identifican o con su propio grupo (chilenos por ejemplo) y con su lengua (español) o bien con "el grupo de inmigrantes" y su lengua (el sueco de Rinkeby). Algunas veces se identifican con ambos, pero nunca con "los suecos". El cambio de código español/sueco y el sueco de Rinkeby son sus señas de identidad. La mayoría de los jóvenes se consideran "entre dos mundos": ni la familia ni la sociedad comprenden su situación. Quisieran pertenecer a la sociedad sueca pero se dan cuenta de que aunque se les tolera no se les acepta. Algunos se sienten más integrados que otros. Otros tienen una idea de su identidad y saben su lugar en relación con el grupo que los rodea y finalmente otros continúan simplemente la búsqueda de su identidad.

Palabras claves: cultura, identidad, lengua, jóvenes de segunda generación, identidad sociocultural, perspectiva del joven.